

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 25 (1963)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Quelques pensées et conseils sur la traite mécanique en montagne  
**Autor:** Diserens-Greppin  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1083077>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Avant la montée à l'alpage

## Quelques pensées et conseils sur la traite mécanique en montagne

Les participants à la course de 1959 ont certainement gardé le souvenir de la visite aux pâturages de la région de la Givrine.

Ils se souviennent notamment de la réception du matin à la Baronne.

Dans cette région tout spécialement la traite mécanique est pratiquée avec succès depuis plusieurs années.

C'est ainsi qu'on trouve des trayeuses à la Baronne principalement, le teneur de montagne Paul Prélaz l'utilisant l'hiver à Givrins et l'été à l'alpage. Pas très loin de là, Georges et Ferdinand Melly sont également des fervents de la traite mécanique aux Piles, sans compter leurs installations personnelles à Crassier et la Rippe.

Louis Prélaz et Jean-Paul Bolay de Genolier disposent eux aussi d'installations de traite mécanique à Genolier en hiver et l'été à la montagne. C'est Charles Bolay père qui depuis 1957 trait à la montagne avec l'aide d'un jeune homme un troupeau d'une trentaine de vaches.

Plusieurs autres amodiateurs sont dans le même cas et l'on doit constater que la région de la Côte-Jura est vraiment à l'avant-garde du progrès dans cette question de traite mécanique.

Il convient de relever que pour ceux qui fabriquent le fromage, la qualité a été de premier ordre et tous, sans exception, ont été classés en première catégorie.

Ce n'est pas seulement la région de Saint-Cergue-La Givrine qui s'adapte à cette nouvelle méthode, la Notariale à Vaulion, inaugurée l'été dernier, a installé ce moyen de traite.

A Vallorbe, nous trouvons Henri Jaillet qui dispose de deux installations fixes, l'une à Vallorbe même qui est utilisée toute l'année, l'autre à son pâturage sur France. Ces installations remontent au début de 1956, elles n'ont jamais cessé de fonctionner depuis ce moment-là.

Plus loin, dans le Jura vaudois, les frères Glauser de Champvent qui



# VARTA

BATTERIES

connues et  
appréciées dans  
le monde entier

VENTE:



Y 2130/F

Berthoud  
Tel. 034-23911

Lausanne  
Tel. 021-229752

Zurich  
Tel. 051-448860

trayent à la machine depuis le début de 1955 l'ont adoptée avec succès, eux aussi, à Granges-Champod près de Bullet.

Comme on le voit les Vaudois ne se laissent pas distancer sur la voie du progrès. Mais il y a toutefois un regret, c'est que les amodiateurs des Alpes n'ont pas encore pu adopter la trayeuse vu la pénurie de personnel dont ils souffrent comme partout ailleurs.

Le manque d'électricité dans certains alpages n'est pas un obstacle à la traite mécanique comme on pourrait le penser, car, l'installation actionnée par un moteur à benzine donne exactement les mêmes résultats. D'ailleurs au Col des Mosses, Maurice Badoux des Tavernes trait à la machine depuis 1958 sans interruption.

Certains ont peut-être fait de mauvaises expériences. Celà provient en général du fait qu'ils ont acheté des machines qui n'avaient pas les qualités requises pour un travail suivi et rationnel, d'autres n'ont pas été suffisamment instruits par les vendeurs ou ont manqué de persévérance.

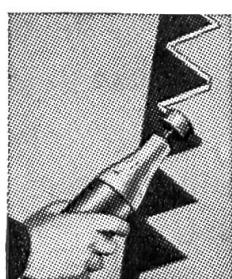
Il n'y a aucune raison pour que la traite mécanique ne rende pas, partout en Suisse, en plaine comme à la montagne, les mêmes services qu'elle rend dans tous les pays qui nous entourent. D'ailleurs les cas que nous venons de citer prouvent que chacun peut y arriver en y mettant de la bonne volonté et du cœur à l'ouvrage.

La vente des trayeuses est une affaire de confiance. Il est indispensable de pouvoir compter sur un service parfaitement organisé, sur du personnel qualifié, capable, à n'importe quel moment, de remettre au courant de nouveaux bergers, bref qui ait le feu sacré et puisse assister dans quelque circonstance que ce soit ceux qui utilisent de telles machines.

Dans les divers cas signalés ci-dessus l'utilisation de machines à traire est devenue indispensable et c'est sans aucun doute que l'on peut ajouter que les intéressés ne sauraient plus s'en passer.

Il convient aussi de relever que dans tous les cas signalés il s'agit de traite au moyen de machines à pots suspendus, de traite alternative et qu'au surplus la question d'entretien est très facile.

Diserens-Greppin, Puidoux



## L'appareil à aiguiser et à percer UNIVERSAL

éprouvé plus de 20 000 fois; premier et seul appareil de ce genre, essayé par l'IMA!

Emploi universel: aiguiser, percer, scier, tondre.

Ménage votre temps: maniement simple, réglages compliqués pour aiguiser, supprimés!

..... à découper

**BON**

19

Le soussigné prie la maison Heiniger S.A., Herzogenbuchsee, tél. (063) 5 15 34, de lui faire parvenir des prospectus ou de procéder à une démonstration sans aucun engagement.

Nom: ..... Adresse: .....  
P. S. En utilisant ce bon pour la commande d'un appareil à aiguiser UNIVERSAL, il vous sera remis à titre gracieux un outil pratique.